LIDA Stories

lidastories.net

Kupata dawa / Obter medicamentos

✎ Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Jacob Haule (sw), Ana Costa (pt)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Kupata dawa

Obter medicamentos

✎ Espen Stranger-Johannessen
Sara Rumen Krotev
Jacob Haule

2

Kiswahili sw / português pt

Tom anaumwa jino. Jino lake linauma sana.

. . .

O Tom tem uma dor de dentes. O dente dói-lhe muito.

“Asante! Kwaheri.”

. . .

“Obrigado! Adeus.”

“Kama utahitaji dawa kubwa zaidi, utalazimika kupata maelekezo ya jinsi ya kuitumia kutoka kwa daktari wa meno au daktari.”

. . .

“Se precisar de medicamentos mais fortes, terá de obter uma receita do seu dentista ou médico.”

Anahitaji kumwona daktari wake wa meno, lakini kwanza anahitaji kitu fulani kwa ajili ya maumivu.

. . .

Ele precisa de ir ao dentista, mas primeiro precisa de algo para as dores.

Anaenda katika duka la dawa la jirani.

. . .

Ele conduz até à farmácia mais próxima.

“Sawa, nitampigia simu daktari wangu wa meno kesho asubuhi.”

. . .

“Está bem, vou ligar ao meu dentista amanhã de manhã.”

“Zinagharimu yuro tisa. Lakini ni lazima uonane na daktari wa meno.”

. . .

“Custam nove euros. Mas deve consultar um dentista.”

“Nina maumivu ya jino, una chochote cha kunisaidia?” Anauliza.

. . .

“Tenho uma dor de dentes,” diz ele. “Tem alguma coisa para isso?”

“Ndiyo, hizi ni baadhi ya dawa za maumivu. Hauhitaji maelekezo ya jinsi ya kutumia dawa hii.”

. . .

“Sim, aqui estão alguns analgésicos. Não precisa de receita médica para estes.”

“Asante. Zinagharimu kiasi gani?”

. . .

“Obrigado. Quanto é que custam?”